زاراوه

ی

پاریزگای سلیمانی

له لایەن لیژنەیەکی تایبەتی یەوە دانراوە

٢٥٨٣ ك — چاپی یەکەم — ١٩٧١ ز

چاپخانەی کامەرانی سلیمانی ــ ت ٦٠٨

ئەم كتێبە

لە ئامادەكردنی پێگەی

(منتدى إقرأ الثقافي)ە

WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM

بۆ سەردانی پەیجی پێگە:

/https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada

بۆ سەردانی پێگەکە:

http://iqra.ahlamontada.com



منتدى إقرأ الثقافي

زاراوەی پاریزگای سلیمانی

لەلایەن لیژنەیەکی تایبەتی‌یەوە دانراوە

سالی ١٩٧١

چاپی یەکەم

چاپخانەی کامەرانی سلیمانی ـ ت ٦٠٨

مجموعة كلمات ومصطلحات عربية - كردية

لغرض المراسلة بين الدوائر والمؤسسات الرسمية

وضعت من قبل لجنة خاصة فى محافظة السليمانيه

٩٧٠ — ٩٧١

كۆمەڵە ووشەو زاراوەیەکی عەرەبی — کوردی یە

بەمەبەستی نووسین لەنیوان فەرمانگەو دام ودەزگاکانی

فەرمانی‌دا لەلایەن لیژنەیەکی تایبەتی‌یەوە دانراوە لەپاریزگای

سلیمانی دا ١٩٧٠ — ١٩٧١

پیشەکی

(١) سەبارەت بە جێبەجێ کردنی بەیانی (١١) ی ئازاری مێژوویی ، وەبۆ ئەوەی کە نووسین لەنێوان فەرمانگەی بەڕێوەبەرێتیی پەروەردەو فێرکردنو قوتابخانەکان بەکوردی بێت بەڕێوەبەرێتیی پەروەردەو فێرکردنی سلێمانی بە نووسراوی ژمارە ٢٢١٠ بەرواری ٢/٢/٩٧١ لیژنەیەکی پێكهێنا لەم مامۆستا بەڕێزانەی خوارەوە بۆ دانانی ئەو ووشەو زاراوە کوردییانەی کەبەکارهێنانیان پێویستە لە نووسینی نێوان بەرێوەبەرێتیی‌و قوتابخانەکان لەلایەكو دەزگاکانی فەرمانڕەوایی‌دا لەلایەکی ترەوە

١ ــ مامۆستا فاضل محمد عرفان ــ پشکنیاری پەروەردەو فێرکردنی سلێمانی
٢ ــ مامۆستا کمال جلال غریب ــ یاریدەدەری بەڕێوەبەری پەروەردەوفێرکردن
٣ ــ مامۆستا احمد هەردی ــ لەبزووتنەوەی هونەر
٤ ــ مامۆستا عمر عارف ــ مامۆستای ناوەندی سلێمانی کچان
٥ ــ مامۆستا مصطفى صالح کریم ــ بەڕێوەبەری قوتابخانەی شێخ محمود
٦ ــ مامۆستا عبداللە میدیا ــ بەڕێوەبەری قوتابخانەی کوردی
٧ ــ مامۆستا محمد صالح سعید ــ بەڕێوەبەری قوتابخانەی مەولەوی
٨ ــ مامۆستا محمد عبده ــ مامۆستای ئامادەیی کوران
٩ ــ مامۆستا احمد عبد السلام ــ مامۆستای ئامادەیی صلاح الدین
١٠ ــ مامۆستا رؤوف احمد حسن ــ مامۆستای قوتابخانەی زانستی ئێواران
١١ ــ مامۆستا عبدالکریم محمود ــ مامۆستا لە لقی بەرنامەو بەڕاو ــ سکرتێری لێژنە

(٢) ــ پارێزگای سلێمانی ــ بەرێوەبەریی گشتی ــ بە بەیانی ژمارە ٩٤٦ ڕۆژی ٢٤/٢/٩٧١ بە هەموو فەرمانگە فەرمانڕەوایی‌یەکانی ڕاگەیاندکەپێویستە

نووسین لە نێوان فەرمانگەکانی پارێزگا بـــە کوردی بێت و هـــەروەهـــا
نووســـــین لـــە نێوان پـارێزگـا کوردیـــــــــــەکان ٠٠٠
جگە لەو نووسینانەی کەپێویستە وێنەیان بچێت بۆ وەزارەتەکان یان بەڕێوەبەرێتی
ـیە گشـــــتی یەکان ٠

(٣) ـ دوای ئەوەی لیژنە یێك هێنراوەکەی بەڕێوەبەرێتی پەروەردەو فێر
کردن چەند کۆبوونەوەیەکی کردو گەلێك ووشەوزاراوەی وەرگێڕا ، پارێزگای
سلێمانی / نووسین بەبەیانی ژمارە ١٢٦٠ بەرواری ١٤/٣/٩٧١ بڕیـاری داکە
لیژنەیەك لەم مامۆستابەڕێزانەی خوارەوەپێك بێت بۆ وەرگێڕانی ووشەوزاراوەی
عەرەبی بۆ کوردی ی ٠

١ ـ فضیلتی مامۆستا شـێخ محمدی خـــاڵ
٢ ـ مامۆســـتا شـــاکر فتـــاح
٣ ـ مامۆســـتا ملا محمد مصطفی کوردی
٤ ـ مامۆســـتا کریم زەنـــــد
٥ ـ مامۆســـتا مصطفی صالح کریم
٦ ـ مامۆســـتا احمـــــد هـــــەردی

(٤) ـ بۆ ئەوەی زاراوەکان ڕێك و پێك بن و ووشەو زاراوەی پێچەوانە بەیەك
نەکەونە ناوەوە بەڕێوەبەرێتیی پەروەردەو فێرکردن بەنووسراوی ژمارە٥٣٦٩
بەرواری ٢٠/٣/٩٧١ پێشنیازی کرد لەپارێزگا کەچارەسەرێکی ئەم گیروگرفتە
بکرێت بەهاوکاری هەردوو لیژنەکە ٠

(٥) ـ پارێزگای سلێمانی ـ نوسین ـ بـــەبەیانی ژمارە ١٥٣٨ بـــەرواری
٢٨/٣/٩٧١ بڕیاریدا کەهەردوو لیژنەکە بەیەکەوە کۆببنەوە هەوڵی هاوبەشی
بدەن بۆ وەرگێڕانی ووشەو زاراوەکان ٠ ئیتر لەوساوە لیژنە یـــەکگرتووەکە
هەموو هەفتەیەك دووجار کۆبۆتەوە ٠

(٦) ـ بەڕێوەبەرێتیی پەروەردەو فێرکردن بەنووسراوی ژمارە ٧٨٦٥ ڕۆژی

٢١/٤/٩٧١ داوای لەپارێزگای سلیمانی کرد کەبەفەرمانگەکانی تری رابگەیەنێت هەر ووشەو زاراوەیەکیان پێویستە بۆ وەرگێرانی بۆ کوردیی راستەوخۆ بی نێرن بۆلیژنەکەو تائێستا لــە چەند فەرمانگەیەکەوە زاراوە نێرراوە

لەئەنجامی ئەم کۆبوونەوانەدا ، لیژنە یەکخراوەکە ئەم زاراوەو ووشــانەی دانا ، هیوادارە کەگشت فەرمانگەو دامو دەزگاکانی فەرمانڕەوایی لــەنووسینــدا سوودی لێوەرگرن بۆ راژەی زانیاریو رۆشنبیریی نەتەوەکەمان وەتکائ وایە ئاگاداری بکەن بــــەرەخنەو بیروڕای خۆیان

كمال جلال غريب　　فاضل محمد عرفان　　شاكر فتاح　　شێخ محمدی خاڵ

كريم زەند　　عمر عارف　　احمد هەردی　　ملا محمد مصطفى كوردی

محمد عبده　　محمد صالح سعيد　　عبدالله ميديا　　مصطفى صالح كريم

عبدالكريم محمود　　رؤوف احمــد حسن　　احمد عبدالسـلام

عەرەبی	کوردی
ابداع ـ اختراع	داهێنان
أثاث	کەل‌وپەل
احراقیة	سووتەمەنی
اختلاف	جیاوازی
اخلاص	دڵسۆزی
اداء	بەجێ هێنان
ارتجالی	کت‌و پڕی
أساس	بنەڕەت ـ بناغە
استثناء	دەرهاویشتن
اداة استثناء	ئامرازی دەرهاویشتن
استعراض	ڕانواندن
اشارة الی	نیشانەبە
اشتراك	بەشداربوون
اضافة	خستنە سەر
اضافة الی	سەرەڕا
اضافة علی	=
استخراج	دەرهێنان
أمر	فەرمان
انضمام	هاتنەڕیز ، چوونە پاڵ
انتساب	هاتنە ناو
احشاء	هەناو
آثار	شوێنەوار
احترام	ڕێز گرتن

عەرەبی	کوردی
اكرامية	بەخشیش ، ڕێزانە
افشاء	درکاندن
اطاعة	فەرمانبەری
اعانة	بارو بوو
اعداد	ئامادەکردن
اعلان	بۆزانین ـ ئاشکراکردن
اعتذار	بیانوو هێنانەوە
استغناء	بێ نیازی
استمارة	ئیستیمارە
اقتباس	لێ وەرگرتن
الا	مەگەر
التحاق (للوظيفة)	چونە سەر ئیش (کار)
الغاء	لابردن
آمرية موقع	فەرماندەری سوپا
أكثرية	زۆربە
امتحان اختبار	تاقی کردنەوە
انتاج	بەرهەم هێنان
انتظار	چاوەڕوانی
انسجام	بە یەکەوە گونجان
انقطاع عن العمل	لەکار دابڕان
اتحاد	یەکێتی
اجازة	ڕێ پێ دان
احصاء (للنفوس)	سەر ژمێری

عەرەبی	کوردی
أخراج	دەرکردن
ادارة	بەڕێوە بردن
أدوات	کەرەسە
ارشاد	ڕابەری
أساسي	بنەڕەتی
استحصال موافقتكم	وەرگرتنی ڕەزامەندیتان
استفتاء	ڕا وەرگرتن
اسعاف	چارەسەری، فریاکەوتن
استقطاعات الراتب	لە مووچە برین
اشراف	سەرپەرشتی
اطلاع	ئاگاداری
إطلاع	ئاگادار کردن
اعتراض	بەربەرچ دانەوە
اعتماد	پشت پێ بەستن
إعفاء عن مهمة	واز لێ هێنان ـ لێ خستن
أعمال يدوية	(کاری) ـ ئیشی دەست
اقتراح	پێشنیاز
التربية الكشفية	پەروەردەی دیدەوانی
الحاق	دوا بەدوا ـ پێ گەیاندن
الفات نظر	سەرنج ڕاکێشان
أمن	ئاسایش
أمين الصندوق	خەزنەدار
انتخاب	هەڵ بژاردن

عەرەبی	کوردی
انشاء (درس)	داڕشتن
انذار	ووریا کردنەوە
اهمال	کەمتەرخەمی
اتلاف	لە ناو بردن
أجتماع	کۆبوونەوە
احضار	ئامادە کردن
اخطار	دوا ڕاگەیاندن
الادارة المحلية	بەڕێوەبەری ناوخۆیی
ارهاب	تۆقاندن
استخدام	خستنە کار
استعارة	خواستن
استعمال	بەکار هێنان
استنساخ	لەبەرگرتنەوە ـ ڕوونوسی
اسلوب	شێوە ـ شێواز
اشتباه	گومان کردن
اصطلاح	زاراوە
اعادة	گەڕاندنەوە ـ ناردنەوە
اعتراف	پێ لێ نان ـ دان پیانان
اعتيادي	ئاسایی
اعلام	پێ ڕاگەیاندن
اقبال	هەڕمێن
اكتاب	پیتاك
اكمال نواقص	تەواو کردنی کەم و

عەرەبی	کوردی
	کووری‌یه‌کان
السعی السنوی	کوششی ساڵانه
الصاق	پێوه‌نووساندن
أمر اداری	فه‌رمانی به‌ڕێوه‌به‌ری‌ی
أمین السر	سکرتیر
اجازة مرضیة	ڕێدانی نه‌خۆشی
املاء	ڕێنووسی ، پێنووسی
الاملاء (قواعد الاملاء)	ڕێنووسین
انشاء (للبناء)	دروست کردنی خانوو
انفکاك	جیابوونه‌وه ـ ده‌ست هه‌ڵگرتن
ایداع	سپاردن
أقلیة	که‌مایه‌تی
المرفق	هاونووسراو
اختصاصی ، اخصائی	پسپۆر
استیراد	له‌ده‌ره‌وه هێنان
أفقی	بۆیی ـ ئاسۆیی
التفتیش	پشکنین
التربیة والتعلیم	په‌روه‌رده‌و فێر کردن
لجنةالنشاطالمدرسی	لیژنه‌ی گورج وگۆڵی قوتابخانه
التربیة الریاضیة	په‌روه‌رده‌ی وه‌رزشی

عەرەبی	کوردی
الفنون البیتیة	هونه‌ری خانه‌یی
المخزن الثانوی	گه‌نجینه‌ی ئاماده‌یی
التعاون	هه‌ره‌وه‌ز
المعاونة	یاریده‌دان
آلة	پێکار
المکتبة	نامه‌خانه
المرسم	نیگارگه
المرصد	رووانگه
المختبر	تاقیگه
استعلامات	هه‌واڵ شوناسی
استمارة النقل	گواستنه‌وه نامه
استمارة القبول	وه‌رگرتن نامه
المشرف الزراعی	سه‌رپه‌رشتی‌ی کشت و کاڵی
المشرف الریاضی	سه‌رپه‌رشتی‌ی وه‌رزش
الدور والتسلیم	پێدان و لێ وه‌رگرتن
المباشرة	ده‌ست به‌کار کردن
اجازة خاصة	ڕێدانی تایبه‌تی
المخزن الابتدائی	گه‌نجینه‌ی سه‌ره‌تایی
الادب الرمزی	وێژه‌ی تیلاکاری
اجازة اعتیادیة	ڕێدانی ئاسایی
امتحان وزاری	تاقی کردنه‌وه‌ی وه‌زاری

عەرەبی	کوردی
امتحان الصفوف المنتهية	تاقی کردنەوەی پۆلـە کۆتاییەکان
امتحان الصفوف غير المنتهية	تاقی کردنەوەی پۆلە کۆتایی نەهاتووەکان
امتحان نصف السنة	تاقی کردنـــەوەی نیوەی ساڵ
الامتحان النهائی	تاقی کردنەوەی کۆتایی ساڵ
الدرجة النهائية	پلەی کۆتایی
المعدل السنوی	تێکرای ساڵانە
انتهز الفرصة	بە هەلی زانی
انتهاز الفرصة	بەهەل زانین
الدور الأول	نۆرەی یەکەم
الدور الثانی	نۆرەی دووەم
الفصل (سنة)	وەرز
الفصل (للكتاب)	بەست
الفصل الأول	وەرزی یەکەم
الفصل الثانی	وەرزی دووەم
الموسم	کژە ـ کژ
اصطفاف	ریز بوون
استرح	پشو بە
أستعد	ووریابە
أستاذ	مامۆستا
أديب	وێژەوان

عەرەبی	کوردی
الحد يقةالمدرسية	باخچەی قوتابخانە
أستدر	وەرگەڕێ
أدب	وێژە
التعليم والتدريس	فێر کردن ووانەووتنەوە
أستشارة	راوێژ پێ کردن
العربة	عەرەبانە
أتصال	بە یەك گەیشتن
المصرف التعازنی	بانقی هەرەوەزی
العقد الجماعی	کۆپەیمان (کۆبەستن)
السابقة	پێشوویی
اكمال	دەرنەچووە
الفة	ڕموودە
أجنبی	بێگانە
أجل	ئاکام
أمی	نەخوێندەوار
الدورة الدموية	سووڕی خوێن
الجدير بالذكر	شایانی باسە
ايقاف	ڕاگرتن
اختلاف فی الرأی	پێك نەهاتن
الإستغناء عنه	پێ نەویستن
الالتحاق بالوظيفة (لاول مرة)	چوونەسەر فرمان
اختصاص	پســـپۆری

عەرەبی	کوردی
التدبير المنزلي	ماڵداری
الأمتحان العام	تاقی کردنەوەی گشتی
انتهازی	هەل پەرست
المشورة	ڕاوێژ
أبله	گێل
أهمية	گرنگی
السلامة الشخصية	بێ وەیی
اضبارة	پەروەندە
البلاغ	ڕاگەیاندن
ألم	ئێش
اثبات	چەسپاندن
اصل (للنسب)	نەژاد
الهضم	پەڵ خورد
اخلاق	ڕەووشت
اعداد المعلمين	ئامادەکردنی مامۆستایان
احتياطات	قایمەکاری
المدور	گەڕاوە
الصك	چەك
التحقق	بوونەماڵ • ڕاستناسی
أنظمة (نظام)	ڕژێم
الهيئة الأستشارية	دەستەی ڕاوێژی
أمانة العاصمة	شارەوانی پایتەخت
أيفاد	ناردن

عەرەبی	کوردی
استقالة	واز هێنان
أوراق	کاغەز
المدرجة اسماؤهم	ناو هێنراو
أملاك	خانوو بەرە
آمر حامية	فەرماندری بەتالیۆن
اسعافات أولية :	فریاکەوتنی سەرەتایی
الالبان	شیرەمەنی
المحطة الجبلية :	ئیستگەی چیایی
آمرية الموقع	فەرماندیی سوپا
آمر الموقع :	فەرماندەری سوپا
المالية	دارایی
المواد المستهلكة	شتوومەکی لــە کار کەوتە
الادوات الاحتياطية	کەرەسەی قایمە کاری
أمر وزاری	فەرمانی وەزیری
ايعاز	پێ ڕاگەیاندن
ائتلاف	پێك هاتن
آلی	پێکاری
الحجر الصحی	کەرەنتینە
المدعی العام	داواکاری گشتی
اجازة البناء	ڕێدانی خانووکردن
الشــركة العامــة	کۆمپانیای گشــتی ،
للسكاير	جگەرە

عەرەبی	کوردی	عەرەبی	کوردی
الشركة العامة	کۆمپانیای گشتی	بدالة	گۆڕینگە
للسمنت	چیمەنتۆ	بداية السنة	سەرەتای ساڵ
اجازة السياقة	ڕێدانی ڕاین	بقايا	پاشماوە
بيوت الشعر	تاوڵ ـ رەشماڵ ـ دەوار	بائع الجملة	کۆفرۆش
باطني (مرض)	هەناوی	بائع المفرد	تاك فرۆش
برق ـ برقية	بروسکە	بداءة	سەرەتایی
براءة	پاکانە ـ بێ تاوانی	بند	بەند
بريد	پۆستە	بيطرة	بەیتاڵی
بسيط	سادە ـ ساکار	تصميم	نەخشە دانان
براءة الذمة	لە ئەستۆدا نەبوون	تعبير	دەربڕین
برنامج	پرۆگرام	تعزية	پرسە
بشارة ـ بشرى	مژدە	تعليم	فێرکردن
بصورة اعتيادية	بەشێوەیەکی ئاسایی	تفريق	جیاکردنەوە
بطاقة	بلیت	تقدير	پەسەند کردن ـ ڕێز
بيان قيام الزوجية	خێزان نامە		لێنان ـ نرخ بۆ دانان
بضاعة	شتومەك		خەمڵ
بيئة ـ محيط	دەروبەر	تقليص	کرژ کردنەوە ـ کورت
براد	فێنەر		کردنەوە ـ کەم کردنەوە
بالنسبة	لەچاو	تمجيد	شکۆ پێدان
بليد	کەودەن	تمشية	ڕاپەڕاندن ـ ڕایی
بطيء	سست		کردن
بموجب الكتاب	بەپێی نووسراوەکە	تنبيه	ئاگادارکردن ـ هۆشیار
بحث	باس ، کۆڵینەوە		کردنەوە

عەرەبی	کوردی
توبيخ	سەرزەنشت ـ سەر کۆنەکردن
توصية	ڕاسپێری
توفير	پاشەکەوت کردن
تهرب	خۆ دزینەوە
تأييد	لایەنگری
تزكية	پەسەند کردن
تبرع	بەخشین
تحيز	لاگری
تخويل	دەسەڵات پێدان
تراث	کەلەپوور
ترشيح	نامزەد کردن
تبادل	گۆڕینەوە ـ ئاڵوگۆڕ
تثبيت	چەسپاندن
تخمين	خەمڵ کردن ـ گۆترە
تدريجيا	بەرە بەرە
ترجمة الحال	سەر بردە
ترفيع (راتب)	پترکردنی مووچە
تسامح	چاوپۆشی ـ لێبوردن
تسلم ـ استلام	وەرگرتن
تشكيل	پێك هێنان
تفقد	بەسەرکردنەوە

عەرەبی	کوردی
تقرير	ڕاپۆرت
تكرار	دووبارە کردنەوە
تمديد	مـاوە پێدان ـ درێژە پێدان
تمييز	جیاکاری
تنظيم	ڕێك‌خستن
توجيه	ئاراستە کردن
توقيع	ئیمزا ـ ئیمزاکردن
توكيل	لەجێ دانان
تأريخ (اليوم)	ڕۆژ ـ بەروار
تأكيد	دووپات کردنەوە
تأريخ (العلم)	مێژوو
تبليغ	پێ ڕاگەیاندن
تحريري	بەنووسین
تخصيص	تەرخان کردن
تدريب	مەشق
تراكم	کەڵەکەبوون ـ کەوتنە سەریەك
تربية	پەروەردە
تزيين	ڕازاندنەوە
تسلسل	ڕیزە
تشبيه	وێك چواندن

عەرەبی	کوردی	عەرەبی	کوردی
تصديق	بڕوا پێ کردن	تربيع	چوار مەشقیی
تعاون	هـــەرەوەز ـ یارمەتی دان ـ هاریکاری	تنقيط	خاڵ بەندیی
		تطبيقات	بەراوورد کردن
تعذيب	ئازاردان	تفسير	لێکدانەوە ـ راڤە
ترميم	چاك کردنەوە	تصدير	ناردنە دەرەوە
تسجيل	تۆمار کردن	تعريف	پێ ناسین
تسليم	پێدان	تعارف	یەکتر ناسین
تصريح	درکاندن	ترابط	پەیوەستی
تصنيف	هاوپۆل کردن	تصفية	پاکتاودان
تعس	کڵۆڵ	تقرير طبي	ڕاپۆرتی پزیشکی
تعين (وظيفة)	دامەزراندن	تطابق	هاوجووت
ترشيح(الكيمياء)	پالاوتن	توتر	ئاڵۆزی
تعين	دیاری کردن	تقلص	چوونەیەك
تأشيرة (فيزه)	گوزەرنامە	تمهيد	ڕێ خۆش کردن
تنقلات	گواستنەوە	تحضير	ساز کردن
توسيع	فراوان کردن	تصدی	بەرەنگار بوون
توقيف	ڕاگرتن	تعقيب	شوێن کەوتن
تهديد	هەڕەشە	تعهد	بەڵێن دان
تأشير	نیشان کردن	تقديم	پێشکەش کردن
تأليف (وضع)	دانان	تقصير	درێغی
تصنيف (تأليف)	دانان	تكوين	پێك هێنان
تسجيل الطلاب	ناونووسیی قوتابیان	تمرين	ڕاهێنان
تدريس	وانە ووتنەوە	تخطيط	ڕەنگ ڕێژی

عەرەبی	کوردی
تحكيم	سەرپشکی
تعويض الخدمة الطويلة	قەرەبووی ڕاژەی درێژەدار
تأهيل	شایستە کردن
ترفيع في المنصب	پایە بەرز کردن
ترفيع في الدرجة	پلە پێدان
تأسيس	دامەزراندن
تضامن	هاوکاری
تصفيف	ریز کردن
تسهيل	ئاسان کردن
تضاد	دژ ویستی
تقاليد	نەریت
تحديد الاجور	بڕینەوەی کرێ
ثروة	سامان
ثمن	نرخ
ثغرة	کەلێن
ثانية (للوقت)	چرکە
ثقة	بڕوا
ثورة	شۆڕش
ثابت	چەسپیو
ثواب	پاداشت

عەرەبی	کوردی
جامعة	زانستگا
جدول (الماء)	جۆگە
جدير	شیاو ـ شایان
جرس (كهربائي	زیل
اويدوى)	
جرس (صغير)	زەنگۆڵە
جهد الامكان	بەپێی توانا
جنسية	ڕەگەزنامە
جيدجدا	زۆرباشە
جهة	لا
جمع	کۆکردنەوە ـ کۆ
جواز السفر	پەساپۆرت، ڕێپەونامە
جملة (المبلغ مع الربح	مایەو قازانج
جدول توزيع الدروس	خشتە (خانە)ی دابەش کردنی وانە
جبهة	بەرەی یەکگرتوو
جهاز (للجسم)	ئەندام کۆ
جابي	دراوگر • دراوسێن
جهد	ئەرك
جدول(للدروس)	خشتە ـ خانە
جاهل	نەزان
جائزة	خەڵات

عەرەبی	کوردی
جرس (كبير)	زەنگ
جزاء	سزا
جيد	باش ، چاك
جهرا	بەئاشكرا
جواب	وەلاَم ـ وەرام
جيل	بەرە
جماهير	جەماوەر
جملة (لغوية)	ڕستە
جدول الامتحانات	خشتە (خانە) ى تاقى كردنەوە
جدير بمنصبه	شايانى ئەو پايەيە
جهاز	دەزگا
جنحة	اگوناح
جدارە	لێهاتوويى
حفظ	هەلَگرتن ـ پاراستن
حاجز	بەربەست
حد	ڕادە
حسن السلوك	رەفتار جوانى
حكومى	فەرمانڕەوايى
حانوت مدرسي	فرۆشگاى قوتابخانە
حاشية (للكتاب)	پەراويز
حث (تشجيع)	هاندان

عەرەبی	کوردی
حصة	بەش
حسابات	ژمار يارى
حرق	سووتاندن
حاضر	ئامادە
حفيد	نەوە
حضور	ئامادە بوون
حوالة	حەوالَه
حاكم (قانونى)	دادگەر
حدود (جمع حد)	سنوور
حفلة	ئاهەنگ
حارس	پاسەوان
حشو	ئاخنين ـ زيادە
حينما	لەكاتێكا
حاشية (الأتباع)	دەستو پێوەند
حساب	ژمێرە
حوادث (وقائع)	ڕووداو
حكم	سەر پشك
حريص	هەتەر ـ سوور
حلقة	زنجيرە
حسن	چاك
حقل	كێلگە

عەرەبی	کوردی
خارطة	نەخشە
خدمة	ڕاژە ــ خزمەت
خطة	پلان
خاصة	تایبەتی
خدمات صحية	((کارگوزارە تەندروستی‌یەکان ــ ڕاژە تەندروستی‌یەکان))
خطر	مەترسی
خدعة	فێڵ
خطوة	هەنگاو ــ شەقاو
خصوصي	تایبەتی
خطبة	دووان
خاتمة	دووایینە
خدمات ممتازة	ڕاژە پەسەندەکان
ختام	کۆتایی ــ پایان
خسارة	دۆڕاندن ــ زیان
خلاصةالحسابات	پوختەی ژمارە
ختم	مۆر
خزينة	گەنجینە ــ خەزێنە
خلاصة	پوختە
خبرة	شارەزایی
خارجي	دەرەکی
خطيب	دەواندەر
خاسر	دۆڕاو ــ زیانبار

عەرەبی	کوردی
دائرة البريد	پۆستە خانە
درجة التقدم	پلەی پێشکەوتن
دائرة (حكومية)	فەرمانگە
دفتر الخدمة	ڕاژە نامە
درس نموذجي	وانەی نموونەیی
دليل	ڕێ‌وان
دفتر	دەفتەر ــ پەڕاو
دار المعلمين	خوێندنگای مامۆستایان ــ کوڕان
دخيل	ئاوەکی
درجة (زاوية)	پلە
دمج	لێکدان
دورة تدريبية	ئاخێوە (ڕاهێنان)
داخلية	ناوخۆیی
دائرة الأوقاف	فەرمانگەی ئەوقاف
دائرة (هندسية)	بازنە
دفتر الذمة	ئەستۆ نامە
دفتراحضارالدروس:	دەفتەری(پەڕاوی) ئامادەکردنی وانەکان
دراسة	خوێندن ــ کۆڵینەوە
دليل (صحة)	بەڵگە
درجة	نمرە ــ پلە
دفتر الأعمال	کار نامە

عەرەبی	کوردی
دار المعلمات	خوێندنگای مامۆستایان ـ کچان
دقيقة (للوقت)	خولەك
درس	وانە
دفتر نفوس	ناسنامە ، ناو نامە
دفع	دان
دائرة الاطفاء	فەرمانگەی ئـاگر کوژاندنەوە
ذاتية	خۆیی
ذاتية الأبتدائي	خۆیی سەرەتایی
ذرية	وەچە
ذاتية الثانوی	خۆیی ئامادەیی
ذكری	بیرەوەری
ذخيرة	ئازووخە
رسمی	فەرمانی
راتب	مووچە ـ مانگانە
ريثما	تاکو
رصيد	مایە
رسم	وێنە
رحلة	گەشت
رسالة (مكتوب)	نامە
رياضة	وەرزش

عەرەبی	کوردی
راسب (كيمياء)	نیشتوو
رزام	بەستیار
رواج	برەو
رئيس مبلغ	سەرەك ڕاگەیەن
ربط	بەستن ، پەیوەندی
رئاسة الجامعة	سەرۆکایەتی زانستگا
رئاسة الصحة	سەرۆکایەتی تەندروستی
رئيس اركـان الجيش	سوپا سالار
زيارة	سەردان
رخصة ـ اذن	ڕێدان
رقم سری	ژمارەی نهێنی
رزمة	بەستە
رمز	نیشانە
رسم (اجور)	فەرمانە
رحلة (كرسی)	تەختەك
راسب	کەوتوو
رقم	ژمارە
راوح	پێ بکوتە
رابطة	پەیوەستی
رشوة	بەرتیل
راتب مكلف	مووچەی سەرباز
رئيس جامعة	سەرۆکی زانستگا

عەرەبی	کوردی
رئيس الصحة	سەرۆکی تەندروستی
رعاية الاحداث	چاودێری منالآن
زينة	رازانەوە ، جوانی ـ رازاوەیی
ساحة	گۆڕەپان ـ مەیدان
سباق	هاوڕکێ ـ کێبڕکێ
سابقا	لەمەوبەر
سری	نهێنی
سلطة	دەسەڵات
سيدة	خوشـکە ، خانم خاتوو ـ بانوو
سلفة	پێشەکی
سجل	تۆمارە
سجل الاحوال المدنية	تۆماری بـاری شارستانێتی
سحب اليد	دەست کێشانەوە
سلم	پەیژە
سور	شوورا ، وارش
سقاية	ئاوکێشان ، ئاودان
سهو	هەڵـە
سيء السلوك	بەدڕەفتار ، ڕەفتاربەد
سلوك	ڕەفتار

عەرەبی	کوردی
سيد	کاك ـ گەورە
ساعة (وقت)	سات
سجل قيد الطلاب اليومي	تۆماری ناونووسی رۆژانەی قوتابیان
سهم (آلة)	تیر
سائق العربة	گالیسکەوان
سعر المفرد	نرخی تاك
سيرة	بەسەرهات
ساعي	پۆستەبەر
سياحة	گەشت
سكرتير	سکرتێر ـ ڕازنووس
سن نظامي	تەمەنی یاسایی
ساعة (آلة)	کات ژمێر
سجل قيدالطلاب العام	تۆماری نـاونووسی گشتیی قوتابیان
سفرة مدرسية	گەشتی قوتابخانەیی
سهم (قسمة)	بەش
سعر الجملة	نرخی کۆ
ساعي البريد	پۆستەچی ، پۆستەبـەر
ساحل	کەنار
سلفة	وام (قەرز)

عەرەبی	کوردی
شاهد	گەواه ـ شایەت
شطب	سڕینەوە
شهادة	بڕوانامە
شرح	ڕاڤە
شكر	سوپاس
شتل	شەتڵ
شعبة	لق
شعبة الامتحانات	لقی تاقی کردنەوە
شوط	کایە
شارحة	ڕاڤین ـ ڕوونکەرە
شعبة المساحة	لقی پێوانە
شركة التأمين على الحياة	کۆمپانیای بیمەی‌ژیان
شدة	توندی
شفهي	سەرزاری
شاغر	چۆڵ
شعار	دروشم
شهادة نقل	بڕوانامەی گواستنەوە
شرط	مەرج
شكر وتقدير	سوپاس‌و ڕێز لێنان
شاعر	هۆنەر
شبه جملة	نیوەڕستە ـ دەستەواژە

عەرەبی	کوردی
شمول	گرتنەوە
شعبة مكافحة الحشرات	لقی قەڵاچۆ کردنی مێروو
صادرة	دەرکردە
صفة (اخلاق)	ڕەووشت
صلاحية	دەسەڵات
صمغ	جەوی ـ کەتیرە
صرف (بنك)	گۆڕینەوە
صاحب العمل	خاوەن کار
صفة (قواعد)	ئاوەڵناو
صورة طبق الاصل	وێنەی دەقاودەق
صفر	سفر ـ هیچ
صندوق الضمان	سندووقی دەسگیرۆیی
صرف	خەرج کردن
صلح	ڕێك کەوتن
صخب	ژاوەژاو
ضائع	لەدەستچوو ـ لەناوچوو
ضريبة الدخل	باجی دەسکەوت
ضريبة الدفاع الوطني	باجی بەرگریی نیشتمانی
ضريبة	باج

عەرەبی	کوردی
ضبط	داپین کردن
ضبط	داگیر کردن
ضابط تجنید	ئەفسەری سەربازگری
ضماد	بابەتی تیمار کاری
ضد	دژ
ضمان (کفالة)	دەستەبەری
ضبط	خۆ راگرتن
ضبط	ڕاگیر کردن
ضریبة	باج
ضابط السفر	ئەفسەری هاتوچۆ
طابع	پوول
طلب	خواست ـ داوا
طائر ـ طیر	مەل ـ باڵندە پەلەوەر
طرد	دەرکردن
طالب خارجی	قوتابی دەرەکی
طریقة	سەمت
طابو	تاپۆ
طبابة الصحة المدرسیة	پزیشکایەتی تەندروستی قوتابخانە
طبابة البیطرة	پزیشکایەتی بەیتاڵی

عەرەبی	کوردی
طبع	چاپ کردن
طرز	شێوە ، جۆر ،ڕەنگ
طابعة	چاپك
طقس	کەش
طی	پێچراوە
طباع	چاپکەر ـ چاپیار
طبیب الصحة المدرسیة	پزیشکی تەندروستی قوتابخانە
طبیب بیطری	پزیشکی بەیتاڵی
ظروف (حالة)	بار
ظلم	زۆرداری ـ ستەم
ظرف (للرسالة)	پاکەت
ظرف (وعاء)	ئامان ـ دەفر
ظروف	رۆژگار
ظئر	دایەن
عادة	خوو
عضو	ئەندام
عمل	کار
عبارة عن	بریتی یە لە
عطلة	پشوو
عیب	شوورەیی ، نەنگ خەوش

عەرەبی	کوردی	عەرەبی	کوردی
عريضة	سکالاّ نـامه ـ داوا ـ خواست	عقد النكاح	مارەبڕین
علاوة	سەر مووچە	علامة	نیشانه
عدد	ژماره	علامة التعجب	نیشانەی سەرسووڕمان
عمل	کردەوه	عاطفة	سۆز
عنوان	ناونیشان	عاجز	پەك کەوته
عرقلة	تەگەره	عملية الهضم	پەل خورد کردن
عمل شعبی	کاری گەلی	عامل (عامل مساعد)	هۆکار
عداعن	جگه لـه	عهد	بەڵێن
عقد (انعقاد)	بەستن	عرصات	زەوی
عملی	کردەوەیی	عقد	بەستن
عاقبة	سەرەنجام	عنوان الوظيفة	ناوونیشانی فرمان
علاقة	پەیوەندی	عزل	بەڕکردن ـجیاکردنەوه
علامة الاستفهام	نیشانەی پرسیار	عقد العمل	کاربەستن
عاطفی	بەسۆز	غائب	نەهاتوو ـ نادیار
عقاب	سزا	غادر	بەجێی هێشتت
عمودی	ستوونی	غلاء المعيشة	سەرمووچەی گوزەرانی
عدم براءةالذمة	له ئەستۆدا بوون	غير متغير	نەگۆڕراو
عقار	زەوی و زار	غنی	دەوڵەمەند ، دارا
عدلية	دادگـەری	غرفة التجارة	ژووری بازرگانی
عينية	نەختینه	غبن	تێشکان
عميد (جامعة)	سەرەك کۆلێج	غامض	نادیار
عدم المحكومية	نەگرتوونامه	غش	گزی ـ فێل

عەرەبی	کوردی
غبی	گەمژەڵ
غرامة	پێبژێری
فارزة	کۆماوە
فرقة	تیپ
فرقة الاشبال	تیپی بەچکە شێران
فوق العادة	سەرئاسا
فهرست	پێرست
فقدان	وون بوون
فراش	بەردەست
فرصة (الدرس)	ووچان
فصل (السنة)	وەرز
فصل (من الكتاب)	بەش
فقرة (كتاب)	بەند
فجوة	کەلەبەر
فضـــلات (فى العلوم)	پاشەڕۆك
فائدة	سوود
فحص طبى	تەماشاکردنی پزیشکی
فقرة (عظام)	بڕبڕە
فصل (طرد)	دەرکردن
فنى	هونەری

عەرەبی	کوردی
قابلية	توانا ـ لەبارابوون
قائمة الجرد	لیستەی بەسەرکردنەوە
قضاء (ادارة)	ناوچە
قائمة الاخراج	لیستەی دەرهێنان
قضية (محكمة)	کێشە ـ مەسەلە
قاعة	هۆڵ
قبول الطالب	وەرگرتنی قوتابی
قائممقام	ناوچەدار جێنشین
قوس (آلة)	کەوان
قاعدة	بنەڕەت ـ بنکە
قصد	مەبەست ـ مەرام
قيادة الجيش	سەرکردایەتی سوپا
قائد الجيش	سەرکردەی سوپا
قائد الفرقة	سەرداری تیپ
قيادة الفرقة	سەرداریی تیپ
قائمة	لیستە ـ ڕست
قرار	بڕیار
قادم	هاتوو
قائمة الراتب	لیستەی مووچە
قيمة	نرخ
قائمة الايراد	لیستەی دەستکەوت
قطعيا	بڕای بڕای

عەرەبی	کوردی
قائمة السفر	لیستەی هاتوچۆ
قاعدة (درس)	دەستوور
قطعة أرض	پارچە زەوی
قائمقام المركز	ناوچەداری جەرگە
قائمقامية المركز	ناوچەداریی جەرگە
قسم الطوارىء	بەشی ناکاوی
كتاب	نامە ـ نووسراو
كيفية	چۆنێتی
كفالة	دەستەبەری
كتابكم	نووسراوتان
كاغد ، ورق	کاغەز ـ قاقەز
كاتب	نووسیار ـ نووسەر
كرةالقدم	تۆپی پێ
كسوة	پۆشاك
كتاب رسمي	نووسراوی فەرمانی
كمية	چەندێتی
كفيل (ضامن)	دەستەبەر
كلية	گشتگە ـ کۆلێج
كرة الطائرة	تۆپی بالە
كرة السلة	تۆپی باسکە
كلمة	ووشە ـ ووتە
كارثة	کارە ڕەهات

عەرەبی	کوردی
كاتب العدل	داد نووس
كمرك	گومرگ
كهربائي	کارەبایی
كاتب الاوراق	کاغەز دار
كتلة	بارستایی
كاتب الحسابات	نوسیاری ژمارە
كسلان	تەمەڵ
كشف	دەرخستن
لاحقة	پاشەك
لحظة	تاو هەناسە
لفظ	بێژە ـ واژە
لائق	لێ هاتوو ـ لێوەشاوە
لجنة التقدير	لیژنەی نرخ بڕین
لجنة الأنضاط	لیژنەی دابین کردن
لقب	ناز ناو
لوازم	پێویستەکان
لاسيما	بەتایبەتی ، نەخوازەلا
لياقة	لێ وەشاندنەوە
لجنة التدقيق	لیژنەی وورد بینی
لوحة الأعلانات	تەختەی ئاگایی

عەرەبی	کوردی
مادة (الدرس)	سفن
مادة (شيء)	مەتەر ، کەرەستە
مبادلة	ئاڵوگۆڕ
مجلس	ئەنجومەن
مجلس الأمهات و المعلمات	ئەنجومەنی ـ دایکان و مامۆستایان
محافظ	پارێزگار
مختصر	کورتە
مراقب	چاودێر
مركز (هندسة)	چەق
مادة (مال)	مایە
مباشرة	راستەوخۆ ، یەکسەر
متفرقة	جیا جیا
مجلس الآباء والمعلمين	ئەنجومەنی باوکان ـ ومامۆستایان
محاسب	ژمێریار
محضر (وقائع)	رووداو ـ ئامادەکردن
مدير	بەڕێوەبەر
مرفقات	پێچراوە
مركز (دائرة)	مەڵبەند
مركز	جەرگە
مساحة	ڕووبەر ـ پانتایی
مساح	پێوەر

عەرەبی	کوردی
مستمسك	بەڵگە
مساعد	دەستیار
مباحثة	لێ دووان
محاسبة	ژمێریاری
مخالفة	نەگونجاو ـ سەپێچی
مذكور	ناوبراو
مرتاح	حەساوە
مستدعي	داواکار ـ داخواز
مستمع	گوێ گر
مساواة	یەکسانی
مجال	دەرفەت ـ بوارە
مجلة	گۆڤار
محتويات	ناوەڕۆك
مدقق	وورد یار
مربوط	بەستراو
مزدوج	هاوجووت
مستشفى	نەخۆشخانە
مسقط الرأس	شوێنی لە دایك بوون
مسؤول	لێ پرسراو ـ بەرپرسیار
مشمول	بەرکەوتوو
مصلحة	بەرژەوەندی
معاون	یاریدەدەر
معقد	ئاڵۆز
مقابلة	بەرەو ڕووبوون

عەرەبی	کوردی
مساحة (ممسحة)	تەختە سڕ
مساحة	پێوانە
مستوی	ڕێکی ـ ئاست ـ ئاقار
مستخدم	کارگوزار
مانع	کۆسپ ـ بەرهەڵست
مبلغ	مایە
محترم	بەڕێز
مخیم کشفی	چادرگای دیدەوانی
مربی	پەروەردیار
مرشد	ڕابەر
مستهلك	لەکار کەوتوو ـ لەناوچوو
مستعجل	بەپەلە
مبتدیء	نەوکار
مجاز	ماوە دراو ـ ڕێ دراو
محافظة (للدائرة)	پارێزگا ـ پارێزگاری
مخزن	کوگا ـ گەنجینە ـ عەمار
مذکرة	یاد داشت
مرحلة	قۆناغ
مستند	بەڵگە نامە
مستمر	بەردەوام
مسرح	شانۆ
مشاورة	ڕاوێژ کردن
مصرف	بانك
مظهر	ڕوواڵەت

عەرەبی	کوردی
معدل	تێکڕایی
معهد	ئامۆژگە
مقر	بارەگا ـ ئارامگا
مکانة	پایە ـ سەنگینی
منتسب	سەربە
مشرف	سەرپەرشت
مستشار	ڕاوێژ پێ کراو
مسجل	تۆمار کەر
مکمل	دەرنەچوو
مجمع لغوی	کۆ زمان
مخاطب	دوێنەر
مجسم	بەرجەستە
محوالأمیة	(نەهێشتنی نەخوێندە ـ واری)
مجاز	ڕاڕەو ـ داڵان
مجال (للعلوم)	کایە
معهد (للعهد)	پەیمانگە
منتوج (نتاج)	بەرهەم
مستعیر	خوازیار
متابعة	شوێن کەوتن
موقف (سیارات)	شوێنی وەستان
موقف (وجهة نظر)	هەڵوێست
معاملة (سلوك)	کردەوە

عەرەبی	کوردی
مذكرة(شخصية)	یاد داشت
مدير مال	بەڕێوەبەری دارایی
منازعات	ناکۆکی
مخمن	قەبڵێنەر
مأمورالحجز	فەرمانبەری دەست ـ بەسەرا گرتن
مذكرة اذن الدفع	یاداوەری دان
محفظة	فایل
مجلس التحقيق	ئەنجومەنی کۆڵینەوە
ملائم	ڕێکەوتوو
مساعدة	یارمەتی
ماهر	کارامە
مستشير	ڕاوێژکەر
مكياج	ئارایش
مجمع علمی	زانکۆ
منبر	دوانگە
مخاطب	دوێنراو
معطوب	پەك کەوتوو
مهم	گرنگ
مجاز (علم البلاغة)	لەڕێ لادان
مشاور	ڕاوێژ یار
محصول	بەروبوم
مستعار	خوازراوە
محيط (هندسة)	چێوە

عەرەبی	کوردی
منهج	بەرنامە
مستوى	ئاست
موقف (سجن)	گرتووخانە
منحة	بەخشیش
محكمة دينية	دادگای ئایینی
مصدر (قواعد)	چاووگ
مؤسسة التقاعد والضمان الاجتماعی	دەستگای خانەنشینی ودەستەبەری کۆمەڵایەتی
معاملات (معاملة)	مامڵە
مأمور التحقيق	فەرمانبەری کۆڵینەوە
مكرر	دووبارە
مذكرة اذن القبض	یاداوەری وەرگرتن
منشور	بلاو کراوە
موضوع	بابەت
ميزانية	بودجە
معاون محاسب	یاریدەدەری ژمێریار
مدير حسابات	بەڕێوەبەری ژمارە
مثقف اجتماعی	فێرکاری کۆمەڵایەتی
مدون	نووسراو
مبدأ	بیروباوەڕ
محاكمة	دادپرسی
ماكنة حادثة	مەکینەی باگردێن

عەرەبی	کوردی	عەرەبی	کوردی
مخصصات مهنية	کرێی پیشەیی	مذيع	بلاو کەرەوە
مخصصات	کرێ	مواصفات	چۆنێتی
مرجعة	پیا چوونەوە ـ چوون	ملاك	دەستە
ممكن	لە توانا	مسلك	فەرمان
مقاطعة	هەرێم	مقاولة	قۆنتەراتچی یەتی
منشأة (بناء)	دروست کراو	مكافأة	پاداشت
متقاعد	خانە نشین	محافظة	پارێزگا
مخصصات مناوبة	نۆرە کرێ	محافظ	پارێزگار
مرسوم	فەرمان	معاون المحافظ	یاریدەدەری پارێزگار

مديرية الأستخبارات العسكرية — بەڕێوە بەرێتی زێرەڤانی سوپا

مدير الأستخبارات العسكرية — بەڕێوەبەری زێرەڤانی سوپا

مديرية تجنيد منطقة — بەڕێوەبەرێتی سەرباز گری هەرێمی ـ

مدير تجنيد منطقة — بەڕێوەبەری سەرباز گری هەرێمی

مديرية التربيةو التعليم — بەڕێوەبەرێتی پەروەردەو فێرکردن

مدير التربية والتعلم — بەڕێوەبەری ـ پەروەردەو فێر کردن

مديرية الشرطة	بەڕێوە بەرێتی پۆلیس	محكمة الجزاء	دادگای سزا
مدير الشرطة	بەڕێوە بەری پۆلیس	محكمة الأستئناف	دادگای بەسەر گرتنەوە
مديرية الأمن	بەڕێوەبەرێتی ئاسایش	محكمةالحقوق	دادگای ماف
مدير الأمن	بەڕێوەبەری ئاسایش	محكمةالتحقيق	دادگای کۆڵینەوە ـ (ڕاستێری)
محكمة	دادگا	محكمةالتميز	دادگای جیاکاری
محكمة بداءة	دادگای سەرەتایی	مديرية الأملاك	بەڕێوەبەرێتی ـ خانووبەرە (خاوەنداری)
محكمة تنفيذ	دادگای جێبەجێ کردن		
محكمة شرعية	دادگای ئایین ڕایی		
محكمة الصلح	دادگای ڕێك کەوتن		

عەرەبی	کوردی	عەرەبی	کوردی
مدير الأملاك		بەڕێوەبەری	خانوبەرە (خوەداری)
مديرية الواردات	بەڕێوەبەرێتی دەرامەت	مديرية الخزينة	بەڕێوەبەرێتی خەزێنە
مدير الواردت	بەڕێوەبەری دەرامەت	مدير الخزينة	بەڕێوەبەری خەزێنە
مديرية الأصلاح الزراعي	بەڕێوەبەرێتی چاك کردنی کشتوکاڵ	مديرية البلدية	بەڕێوەبەرێتی شارەوانی
مدير الأصلاح الزراعي	بەڕێوەبەری- چاك کردنی کشتوکاڵ	مدير البلدية	بەڕێوەبەری شارەوانی
		مديرية الطابو	بەڕێوەبەرێتی تاپۆ

مدير الطابو	بەڕێوەبەری تاپۆ
مديرية الاحوال المدنية	بەڕێوەبەرێتی باری شارستانێتی
مدير الاحوال المدنية	بەڕێوەبەری باری شارستانێتی
مديرية الزراعة	بەڕێوەبەرێتی کشتو کاڵ
مدير الزراعة	بەڕێوەبەری کشتو کاڵ
مديرية البلديات	بەڕێوەبەرێتی شارەوانییەکان
مدير البلديات	بەڕێوەبەری شارەوانییەکان
مديرية معمل تنقيح التبوغ	بەڕێوەبەرێتی کارگەی بژاری توتن
مدير معمل تنقيح التبوغ	بەڕێوەبەری کارگەی بژاری توتن
مديرية انحصار التبغ	بەڕێوەبەرێتی توتن کاری
مدير انحصار التبغ	بەڕێوەبەری توتن کاری
مديرية الأعاشة	بەڕێوەبەرێتی ژیاندن
مدير الأعاشة	بەڕێوەبەری ژیاندن
مديرية الغابات	بەڕێوەبەرێتی دارستان (لێرەوار)
مدير الغابات	بەڕێوەبەری دارستان (لێرەوار)
مديرية البرق و البريد	بەڕێوەبەرێتی بروسکەو پۆستە

عەرەبی	کوردی
مدير البرق و البريد	بەڕێوەبەری بروسکەو پۆستە
مديرية مصلحة نقل الركاب	بەڕێوەبەرێتی بەرژەوەندی گواستنەوە
مدير مصلحة نقل الركاب	بەڕێوە بەری بەرژەوەندی گواستنەوە
مديرية ضريبة العقار	بەڕێوەبەرێتی باجی زەوی‌و زار
مدير ضريبة العقار	بەڕێوەبەری باجی زەوی‌و زار
مديرية التحرير	بەڕێوەبەرێتی نووسین
مدير التحرير	بەڕێوەبەری نووسین
مديرية ضريبة الدخل	بەڕێوەبەرێتی باجی دەسکەوت
مدير ضريبة الدخل	بەڕێوەبەری باجی دەسکەوت
مديرية اعمار الشمال	بەڕێوەبەرێتی ئاوا کردنەوەی ژووروو
مدير اعمار الشمال	بەڕێوەبەری ئاوا کردنەوەی ژووروو
مديرة العمل	بەڕێوەبەرێتی کار
مدير العمل	بەڕێوەبەری کار
مديرية مصرف الرافدين	بەڕێوەبەرێتی بانکی رافیدەین
مدير مصرف الرافدين	بەڕێوەبەری بانکی رافیدەین
ملاحظية المصرف العقاری	تێبینی‌یەتی بانکی زەوی زار
ملاحظ المصرف العقاری	تێبینی بانکی زەوی‌و زار
ملاحظية الضمان	تێبینی‌یەتی دەستە بەری
ملاحظ الضمان	تێبینی دەستە بەری
مصلحة توزيع المنتجات النفطية	بەرژەوەندی دابەش کردنی بەرهەمی نەوت
ملاحظية الاسكان	تێبینی‌یەتی نیشتەجێ کردن
ملاحظ الاسكان	تێبینی نیشتەجێ کردن

عەرەبی	كوردی
مهندسية الري	ئەندزیارێتی ئاودێری
مهندس الري	ئەندازیاری ئاودێری
مزرعة بكرەجو	كشتگەی بەكرەجۆ
ملاحظية معمل الغزل الصوفي	تێبینیەتی كارگەی خوری ڕێسی
ملاحظية الاحصاء	تێبینیەتی هەڵ ژمێری
ملاحظ الاحصاء	تێبینی هەڵ ژمێری
مهندسية الاشغال	ئەندازیارێتی ئیش‌و كار
مديرية الكمارك	بەڕێوەبەرێتی گومرگ
مدير الكمارك	بەڕێوەبەری گومرگ
ملاحظية المتحف	تێبینیەتی مۆزەخانە
ملاحظ المتحف	تێبینی مۆزەخانە
مفتشية البرق والهاتف	پشكنیاری بروسكەو تەلەفۆن
محطة دبس الثانوية	ئیستگەی دووەمی دووبز
مراسل وكالة الانباء العراقية	پەیامنێری ئاژانسی دەنگ‌و باسی عیراقی
مديرية الشباب	بەڕێوەبەرێتی لاوان
مدير الشباب	بەڕێوەبەری لاوان
مديرية الدفاع المدني	بەڕێوەبەرێتی بەرگری شارستانی
مدير الدفاع المدني	بەڕێوەبەری بەرگریی شارستانی
ملاحظية المصرف التجاري	تێبینیەتی بانكی بازرگانی
ملاحظ المصرف التجاري	تێبینی بانكی بازرگانی
مديرية السجن	بەڕێوەبەرێتی بەندیخانە
مدير السجن	بەڕێوەبەری بەندیخانە
مدير المعمل	بەڕێوەبەری كارگە

مديرية البستنة العامة — بەڕێوەبەرێتی گشتیی باخەوانیی
مستشفى العزل — خەستەخانـــــــەی پەڕکردن (جویێ کردنەوە)
مديرية الميرة — بەڕێوەبەرێتیی ئازوقەو تفاق

عەرەبی	کوردی
مفكرة	بیرنامە
مدعي	داواکار
مدعي عليه	داوا لەسەر کراو
محطة بستنة	ئیستگەی باخەوانی
متهم	گومانبار
مطفأة	ئاگر کوژێن
منكوب	لێ قەوماو
موظف (مأمور)	فەرمانبەر
موقت	کاتی ـ سەردەمی
منفاخ	پەمپ
مسطرة	ڕاستە
مشروع	پرۆژە
مصحح	ڕاست گێڕ
مصرف الرهون	بانقی بارمتە
مزاد	هەڕاج
معارف	زانیاری ـ زانستی
معدل السعي السنوي	تێکڕایی کۆششی ـ ساڵانە
معقول	بەجێ
معيشة	گوزەران

عەرەبی	کوردی
مناسب	شیاو ـ لەبار
منسب	دانراوی کاتی
مواد (اولية)	کەرەستە
موافقة	ڕا لێ بوون
مؤتمر	کۆنگرە
مشاكس	لاسار
مشكلة	گیرو گرفت
مصدر (عام)	سەرچاوە ـ چاوگە ـ چاووك
المصرف العقاري	بانکی زەویو زار
مضطر	ناچار
معاملة	مامڵەت ـ سەودا ـ مامەڵە
معرض	پیشانگە
معلق	هەڵواسراو ـ ئاوێزان ـ وابەستە ـ بەستراو
مفتش	پشکنیار
مقدار	هێند ـ ئەندازە
مكافأة	پاداشت
ملاحظ	تێ بین
ممثل	نوێنەر
محدلة (مندرونة)	باگوردان ـ باگردێن

عەرەبی	کوردی
مقال (مقالة)	ووتار
مكافحة (الحشرات)	قەلاچۆی مێروو
ملفة شخصية	فایلی خۆیی
مهم	گرنگ
مطبق	بەجێ‌هێنەر ــ مەشق کار
مقاول	قۆنتەراتچی ، بەڵێندەر
ملاحظة	تێ بینی
ملاحظية	تێ‌بینیاری ، تێ‌بینگە
مدرب	ڕاهێنەر
مستوصف	تیمارگە ــ تیمارخانە
مقابل	بەرامبەر
مكبرة (صوت)	بڵندگۆ
مصاريف	خەرجی
منطقة العبور	بوار ــ ڕێ گوزار
مجهول	نەزانراو ــ نەناسراو
متغير	گۆڕاو
مجموع	کۆکراو
مثالي	نموونەیی
محاسبة	ژمێریاری
متقاعد	خانە نشین ــ دانیشتوو
مسحوب اليد	دەست کێشراو
مفصول	لابراو
مطرود	دەرکراو
منح	بەخشین

عەرەبی	کوردی
موضوع	سەرباس ــ بابەت
مواجهة	بەرەو ڕوو بوون
محفوظة	لەبەرکراو
مبيضة	پاکنووس ، پوختەنووس
مسجلة (آلة)	تۆمارە
موسم الحصاد	کژی دروێنە
مطبعة	چاپخانە
مدير الناحية	مەڵبەندار ــ بەرگەندار
مجادلة	مشتو مڕ
محاورة	دەمەتەقێ
ملحق	پاشکۆ
مقارنة	بەراوردکردن ــ بەراوورد
متفق	یەك کەوتوو
مقايضة	گۆڕینەوە
مناخ	ئاووهەوا
مأخذ	لێ گری
مذكرة	یادئاوەر ــ یاد داشت
معونة الشتاء	بار بووی زستانە
مطبوعات	چاپەمەنی
مدرس	وانەبێژ ــ مامۆستای ــ ئاوەندی
مقطع	بڕگە ــ کەرتە
مكتبة	نامەخانە

عەرەبی	کوردی
معزول	جیاکراو
معلم	مامۆستا
مسوده	گەڵاڵەنووس ـ ڕەشەنووس
مكتب	نووسینگە
مصطلح	زاراوە
ماص	مژۆك
نائب المحافظ	جێگری پارێزگار
نتيجة	ئەنجام
نشرة مدرسية	بڵاوکراوەی قوتابخانە
نقدی	دەستی
نادر	دەگمەن
نسخة	دانە
نقد فنی	ڕەخنەی هونەری
نائب	جێ گر
نشاط	چالاکی
ندوة	کۆڕ
ناجح	دەرچوو
ناحية	مەڵبەند
نداء	بانگەواز، بانگ کردن
نقد	دراو
نصيحة	ئامۆژگاری
نسبة	ڕێژە ، بەپێی
نظام	رژێم ـ پەیرەو

عەرەبی	کوردی
منافسة	مله مله‌ـبەربەرەکانی
مقايسة	پێوان
مدى	ماوە
وارد	هاتوو
وثيقة (شهادة)	بڕوانامە
واجب	پێویستی
وسيلة الايضاح	هۆی ڕوون کردنەوە
وصل	پەتە ، پسوڵە ،ڕەسید
وكالة	جێداری
وديعة	سپاردە
وثيقة مدرسية	باوەڕنامەی قوتابخانە
وكيل	جێدار
هدف	ئامانج
هدف (الرماية)	نیشانە
هامش	کەنارە ـ پەڕاوێز
يعنى	واتە
وحدة التدريب	یەکەی راهێنان
وسيلة تعليمية	هۆی فێرکردن
ورقة التبليغ	ڕاگەیاننامە
وفق	بەپێی
وسيلة	هۆ
وظيفة	فرمان
وقت	کات

عەرەبی	کوردی
نموذج	نموونە
نشرية	ووردە خەرجی
نشاف	ووشەك
نقل	گواستنەوە
نقطة	خاڵ
نهاية السنة	کۆتایی ساڵ
وثيقة القبول	باوەڕنامەی وەرگرتن
وقود	سووتەمەنی
هيئة	دەستە ، شێوە
هوية	شناسنامە
يوم	ڕۆژ

لە بلاوکراوەکانی — زنجیرە ١

بەڕێوەبەریتی پەروەردەو فێرکردنی

پارێزگای سلێمانی

[لقی بەرنامەو پەڕاو]



بە ڕەزامەندی و لە سەر ئەرکی پارێزگای سلێمانی چاپ کراوە

ئەندامانی لیژنەکە

١ ـ شێخ محمدی خاڵ
٢ ـ شاکر فتاح
٣ ـ فاضل محمد عرفان
٤ ـ کمال جلال غریب
٥ ـ ملا محمد مصطفي کوردی
٦ ـ احمد هەردي
٧ ـ عمر عارف
٨ ـ کریم زەند
٩ ـ مصطفی صالح کریم
١٠ ـ عبدالله میدیا
١١ ـ محمد صالح سعید
١٢ ـ محمد عبده
١٣ ـ احمد عبدالسلام
١٤ ـ رؤوف احمد حسن
١٥ ـ عبدالکریم محمود